

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

January 2019: General: \$3,014; Building: \$452; Coffee: \$75

January 5: General: \$1,451; Building: \$20; Coffee: \$78

January 12: General: \$893; Building: \$545; Coffee: \$168

January 19: General: \$937; Building: \$605; Coffee: \$52

January 26: General: \$1,015; Building: \$120; Coffee: \$90

January 2020: General: \$4,296; Building: \$1,290; Coffee: \$388

BLESSING OF CANDLES - БЛАГОСЛОВЕННЯ СВІЧОК

The Presentation of Our Lord, one of the great feasts of the Church year, is celebrated on the 40th day after Christmas. On this day in our Church candles are blessed. A blessed candle, like water, is kept in every family, because it has the extraordinary ability to help in the most difficult periods of life.

This candle is lit during the home or church prayer, festive dinner, and special days like birthdays, great church holidays, and during the celebration of the sacrament of marriage.

Стрітєння Господне, одне з найбільших християнських свят, яке відзначається на 40-й день після Різдва.

В цей день в церквах України святять воду та свічки.

Стрітєнська свічка, як і вода, зберігається в кожній родині, бо має надзвичайну здатність допомагати у найважчі періоди життя.

Стрітєнську свічку запалюють під час домашньої або церковної молитви, святкової вечері, і в особливі дні: день народження, День ангела (іменини), великі церковні свята, під час звершення Таїнства шлюбу.

FOR SALE by owner: by Owner: 1998 BMW, 328 I. 167K miles, runs great. Equip: A/C, Heater, Automatic, P/W, P/D. Automatic, sunroof (not operable), radio, C/D player (holds 5 CD's). Cruise control. Green exterior with (camel) leather seats (and brown trim). Great second car for family or student. CALL 619-438-4391 between 8:00 AM and 8:00 PM. \$2400.00 OBO. Ask for Bohdan

SUPPORT PARISHIONER-OWNED BUSINESSES!

COMPLETE DOMESTIC & FOREIGN REPAIRS

AUTO REPAIR 4 LESS

ASE
LICENSED
SMOG
CHECK

Rabah Tooma
Manager

1189 E. Main St. Suite 101
El Cajon, CA 92021
Tel: (619) 442-7700

ST. JOHN THE BAPTIZER

Українська Католицька Церква

Weekly Bulletin

Feb. 2, 2020 • Publican and Pharisee • The Presentation in the Temple



Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.
San Diego, CA 92104

Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116
La Mesa, CA 91941

Confessions:

30 minutes before or immediately after
Divine Liturgy, or by appointment

Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (917) 224-0904

Websites:

www.stjohnthebaptizer.org

www.buildyourchurch.org

Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.
Santee, CA 92071

Upcoming Services - Розклад Богослужень

FEBRAURY 9th: Divine Liturgy - Божественна Літургія – 10:30 am

SUNDAY OF THE PRODIGAL SON - НЕДІЛЯ БЛУДНОГО СИНА

He Who rides on the Cherubim and is praised by the Seraphim is now being brought into the holy Temple according to the Law. He is sitting in the arms of an old man as though upon a throne. From Joseph He receives God-pleasing gifts, a pair of turtle doves, and from the newly chosen people of the Gentiles, and undefiled Church. the two doves indicate that He is the head both of the Old and New Testaments. As for Simeon, when he saw what had been revealed come to pass, he received the child and blessed the virgin Mother of God, pointing out to her the sufferings that she would bear. He asked the Lord to be released from life, saying: Now You may dismiss me, O Lord, as You have promised; for my eyes have seen You, the eternal Light, the Lord and Savior of all Christian people.

Sunday of the Publican and the Pharisee

The journey of the feast of lights was a journey to specific holy places. It is a journey which we now make in spirit, in order to find the light of Christ. Soon after this journey, we begin another journey, going with our Lord to Jerusalem, as he foretold in the Gospel of St. Luke: “When the days for his being taken up (which John calls his glorification) were fulfilled, he resolutely determined to journey to Jerusalem.” During the Great Fast, then, we make another journey that ends in the holy city of Jerusalem, as Jesus said, “Yet I must continue on my way today, tomorrow, and the following day, for it is impossible that a prophet should die outside of Jerusalem” (Luke 13:33). But his death is his glorification, “by death he tramples death,” and it is the way to resurrection, to a resurrection promised to all. Our journey likewise ends in life (resurrection) and in light, as the Gospel of Paschal Sunday, the Day of Resurrection says, “The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it” (John 1:5).

The journey to light in the Christmas – Theophany – Encounter cycle ends in the temple, where the incarnate temple of God enters into the holy Temple, and there is proclaimed to the world by Simeon and Anna, who witness to his glory. The journey of the Great Fast then begins in the Temple, and two men go there to pray. One witnesses to pride and self-righteousness, the other to humility and repentance. The whole of the Great Fast is for us to make our choice on which to imitate. To be a Christian means to hear our Lord’s warning, “Whoever exalts himself will be humbled, but whoever exalts himself will be exalted.” This is the central meaning of the Great Fast, as our Lord invites us, “Come and see.”

The Presentation of our Lord in the Temple

At the Liturgy, we read in Luke 2:22-40 about this meeting. Joseph and Mary marveled to hear what Simeon said. Mary treasured this in her heart. Simeon prophesied to Mary: “This child is destined to be the downfall and the rise of many in Israel, a sign that will be opposed and you yourself shall be pierced with a sword.” Mary was early made aware of the suffering which would come through being the mother of the Redeemer of the world. “The greater the love, the greater the suffering.”

Anna, the prophetess, was about 84 years old. She served God in fasting and prayer, night and day, in the temple. When she saw the Child, she gave thanks to God, and spoke about Jesus to those others of the faithful remnant who lived in Jerusalem.

The Epistle is taken from Hebrews 7-17. The author writes about the greater one blessing the lesser one. Although we think that Simeon, who is older, is blessing the Child Jesus, it is actually Jesus, who is God before all ages, who blesses Simeon.

Той, хто носиться на херувимах і якого оспівують серафими, нині приноситься по закону в Божу святиню. Він сидить на руках Старця, немов на престолі, а від Йосифа приймає належні Богові дари: пару горлиць, як пречисту Церкву і вибраний з-поміж поган народ; і двоє голубенят, як начальник старого і нового Завітів. Симеон же прийняв здійснення обітницї і, благословляючи Діву Марію Богородицю, прорік їй різні страждання, що мали в ній збутися. У нього ж він просив відпущення, промовляючи: Нині відпусти мене, Владико, як ти мені раніш обіцяв, бо я побачив тебе, споконвічне Світло і Спаса Господа для Христового люду.!

Стрітєння Господне

На Стрітєння згадуємо, як Ісуса Христа приносять до храму, де Він у малому віці зустрічається із Симеоном і пророчицею Анною. І маємо чого повчитися у цих двох осіб.

Симеон був чоловік праведний і побожний та гаряче очікував Спасителя. Йому було відкрито, що не побачить смерті, поки не зустріне Христа Господа. Для нас важливо навчитися чекати. Якщо хочемо досягнути всього швидко й одразу, то, коли нам щось не вдається, опускаємо руки, панікуємо. Тому берімо приклад з того, як очікував Симеон. Бачимо: хто чуває, щоб зустрітися зі Спасителем, той завжди знайде Його.

Про Анну сказано, що вона перебувала при храмі вдень і вночі, служила Богові постом і молитвою. Бачимо: не лише дбала про видиму чистоту Божого храму, а й про чистоту храму свого тіла – духа. Наскільки це важливе служіння для кожного з нас! Піст – це обмеження себе. Сучасний світ дуже рідко говорить про обмеження. Людина постійно щось здобуває, хоче завжди чогось нового. І всі справи світу не дають їй відчуття спокою і вдоволення, навпаки – людина стає ще ненаситнішою. Піст вчить нас обмежувати себе, щоб могли зустрітися із Богом! А молитва дає змогу з Ним зустрітися.

Зустріч з Богом через піст і молитву відкриває нам те, чого Бог очікує від нас, а сповнення Його волі дає мир і радість від життя!

Владика Венедикт (Алексійчук)